

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

지방세 제증명 발급신청서

Mahalliy soliq to'langanligini tasdiqlovchi hujjatni olish uchun ariza

☐ 본인신청

☐ Ariza beruvchining o'zi ariza topshirmoqda

☐ 대리신청 (앞쪽)

☐ Vakolatli shaxs ariza topshirilmogda (old tomoni)

\* 해당 ☐에 √표를 하시고, 위임하실 때에는 안전을 위하여 위임하지 아니한 모든 항목에 대해서 X 표를 해 주십시오.

\* Tegishli ☐ larga √ belgisini qo'yib, vakolatni boshqa shaxsga topshiradigan bo'lsangiz, xavfsizlik nuqtai-nazaridan vakolatni topshirmagan barcha punktlarga X belgisini qo'ying.

|                                                           |                                                                                  |                                                                                                                         |                                                                                                                              |                             |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 납세자<br>Soliq to'lovchi                                    | 성명(법인명)<br>F.I.O. (Yuridik shaxs nomi)                                           |                                                                                                                         | 주민(법인, 외국인)<br>등록번호<br>Rezident (yuridik shaxs, chet ellik)ning ro'yxatga olish raqami                                       |                             |
|                                                           | 주소(영업소)<br>Manzil (Ish joyi)                                                     |                                                                                                                         |                                                                                                                              |                             |
|                                                           | 전화번호<br>(휴대전화)<br>Telefon raqami<br>(Mobil telefon raqami)                       |                                                                                                                         |                                                                                                                              |                             |
| 증명<br>발급<br>신청<br>Tasdiqlovchi hujjatni olish uchun ariza | 증명의 종류<br>Tasdiqlash turi                                                        |                                                                                                                         |                                                                                                                              | 통<br>Hujjat<br>nusxasi soni |
|                                                           | <input type="checkbox"/> 지방세 납세증명<br><br><input type="checkbox"/> Mahalliy soliq | <input type="checkbox"/> 대금수령<br><input type="checkbox"/> To'lovni qabul qilish                                         | 대금지급자 :<br>To'lagan shaxs:                                                                                                   |                             |
|                                                           |                                                                                  | <input type="checkbox"/> 해외이주<br><input type="checkbox"/> Chet elga ko'chish                                            | 이주번호 :                      신고일 :        년    월    일<br>Migratsiya raqami:        Xabar berilgan sanasi:    yil    oy    kun |                             |
|                                                           |                                                                                  | <input type="checkbox"/> 부동산 신탁등기<br><input type="checkbox"/> Ishonib topshirilgan ko'chmas mulkni ro'yxatdan o'tkazish | 신탁부동산 표시 :<br>Ishonib topshirilgan ko'chmas mulkni belgilash:                                                                |                             |
|                                                           |                                                                                  | <input type="checkbox"/> 그 밖의 목적<br><input type="checkbox"/> Boshqa maqsad                                              |                                                                                                                              |                             |

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|------------------------------------|
|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |                                    |
|                                                                                                   | <input type="checkbox"/> 지방세 세목별 과세증명서<br>(해당세목 : )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  | 과세연도<br>Soliq<br>solingan yil<br>~ |
|                                                                                                   | <input type="checkbox"/> Mahalliy soliqning turlari bo'yicha to'lovni amalga oshirganligi to'g'risida guvohnoma<br>(Tegishli soliq turi: )<br>(과세대상 : )<br>(Solingan soliq turi: )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |                                    |
|                                                                                                   | <input type="checkbox"/> 지방세 납부확인서(해당세목 : )<br><input type="checkbox"/> Mahalliy soliqning to'langanligini tasdiqlovchi hujjat<br>(Tegishli soliq turi: )<br>(과세대상 : )<br>(Solingan soliq turi : )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  | 납부연도<br>To'langan yili<br>~        |
|                                                                                                   | <input type="checkbox"/> 기타 :<br><input type="checkbox"/> Boshqalar:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |                                    |
| 용도<br>Hujjatni<br>olishdan<br>maqsad<br><br>공개<br>여부<br>Shaxsiy<br>ma'lumot<br>larni<br>ochiqlash | <input type="checkbox"/> 입찰계약 <input type="checkbox"/> 관공서 <input type="checkbox"/> 건강보험·국민연금공단 <input type="checkbox"/> 신용카드발급<br><input type="checkbox"/> Tender/shartnoma <input type="checkbox"/> Davlat idorasi <input type="checkbox"/> Sog'liqni saqlash sug'urtasi/Milliy pensiya xizmati <input type="checkbox"/> Kredit kartani chiqarish<br><input type="checkbox"/> 금융기관 <input type="checkbox"/> 학교 <input type="checkbox"/> 기타( )<br><input type="checkbox"/> Moliya muassasasi <input type="checkbox"/> Ta'lim muassasasi <input type="checkbox"/> Boshqalar ( ) |  |  |                                    |
|                                                                                                   | 주민등록번호 : <input type="checkbox"/> 공개 <input type="checkbox"/> 일부공개<br>Rezidentning ro'yxatga olish raqami: <input type="checkbox"/> Ochiqlash <input type="checkbox"/> Qisman ochiqlash                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |                                    |

Men, yuqoridagi kabi ariza topshirmoqdaman.

신청인 : \_\_\_\_\_ (서명 또는 인)

Ariza beruvchi: \_\_\_\_\_ (imzo yoki muhr)

|             |   |   |                                        |
|-------------|---|---|----------------------------------------|
| 위           | 임 | 장 | (대리인에게 위임하는 경우)                        |
| Ishonchnoma |   |   | (Vakilga vakolatni topshirgan holatda) |

년      월      일  
 yil      oy      kun

위 납세자 : \_\_\_\_\_ (서명 또는 인)

Soliq to'lovchi:\_\_\_\_\_ (imzo yoki muhr)

위임받은 사람 : \_\_\_\_\_ (서명 또는 인)

Ishonch bildirilgan shaxs:\_\_\_\_\_ (imzo yoki muhr)

|                                      |               |                                               |                                             |                                                    |
|--------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 위임받은 사람<br>Ishonch bildirilgan shaxs | 성 명<br>F.I.O. | 주민등록번호<br>Rezydentning ro'yxatga olish raqami | 납세자와<br>관계<br>Soliq to'lovchi bilan aloqasi | 전화번호(휴대폰)<br>Telefon raqami (mobil telefon raqami) |
|                                      |               |                                               |                                             |                                                    |

개인정보 수집 · 이용에 대한 동의  
 Shaxsiy ma'lumotlarimni yig'ishlariga va  
 ulardan foydalanishlariga roziman

(개인정보보호법 제24조)  
 (“Shaxsiy ma’lumotlarni himoya qilish to‘g‘risida”gi qonunning 24-moddasi)

※ 동의를 거부할 권리가 있으며, 거부할 경우 증명발급 불가능 등 불이익이 따를 수 있습니다.

※ Siz shaxsiy ma'lumotlaringizdan foydalanishlarini rad etish huquqiga egasiz va agar rad qilsangiz, tasdiqnomani ola olmaslik kabi qiyinchilikka duch kelishingiz mumkin.

- ☐ 수집.이용목적 (증명발급, 사후관리 등)
- ☐ Ma'lumotlarni yig'ish va ulardan foydalanish maqsadi (Guvohnomani chiqartirish, keyinchalik nazoratga olish va hokazo)
- ☐ 보유.이용기간 ( 5년 )
- ☐ Saqlash va foydalanish muddati (5 yil)
- ☐ 수집대상 고유식별정보 (주민등록번호, 외국인등록번호, 여권번호 등)
- ☐ Yig'ilishi kerak bo'lgan yagona identifikatsiya ma'lumotlari (rezidentning ro'yxatga olish raqami, chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami, pasport raqami va hokazo).
- ☐ 상기내용에 대해 동의합니다. ☐ 상기내용에 대해 동의하지 않습니다.
- ☐ Yuqoridagi mazmunga rozilik bildiraman. ☐ Yuqoridagi mazmunga rozilik bildirmayman.

납세자 본인(서명 또는 인): \_\_\_\_\_ 위임받은 사람(서명 또는 인): \_\_\_\_\_

Soliq to'lovchi (imzo yoki muhr): \_\_\_\_\_ Ishonch bildirilgan shaxs (imzo yoki muhr): \_\_\_\_\_

※ 다른 사람의 인장 도용 등 허위로 위임장을 작성하여 신청할 경우에는 「형법」 제231조와 제232조에 따라 사문서 위변조 죄로 5년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처하게 됩니다.

※ Agar siz boshqa shaxsning muhrini o'g'irlash kabilar orqali soxta ishonchnoma to'ldirib, ariza bilan murojaat qilsangiz, "Jinoyat protsessual kodeksi"ning 231- va 232-moddalariga muvofiq shaxsiy hujjatni qalbakilashtirish uchun 5 yilgacha qamoq jazosi yoki 10 million vongacha jarima solinadi.

## 신청시 제출해 주셔야 할 서류

### Ariza topshirishda taqdim etiladigan hujjatlar

#### 1. 본인 신청시

##### 1. Shaxsan o'zingiz ariza topshirayotganingizda

가. 다음과 같이 본인을 확인해주셔야 합니다.

A. Shaxsingizni quyidagi tarzda tasdiqlashingiz kerak:

① 개인: 본인 신분증.

① Jismoniy shaxs: Shaxsingizni tasdiqlovchi hujjat

② 법인으로 보는 단체(국세기본법 제13조): 대표자나 관리인의 신분증.

② Yuridik shaxs deb hisoblangan tashkilot ("Milliy soliqlar to'g'risida"gi asosiy qonunning 13-moddasi): Direktor yoki menejerning shaxsini tasdiqlovchi hujjati

③ 법인: 대표이사 등 법인을 대표하는 자의 신분증.

③ Yuridik shaxs: Direktor kabi yuridik shaxsga rahbarlik qilayotgan shaxsning tasdiqlovchi hujjati

나. 신분증은 주민등록증, 운전면허증, 국가유공자증, 장애인등록증, 외국인등록증, 여권과 사진이 부착되어 있고 주민등록번호, 주소 등 인적사항이 기재된 국가기관이 발행한 신분증을 말합니다.

B. Shaxsni tasdiqlovchi hujjat deganda davlat organi tomonidan berilgan rezidentlik guvohnomasi, haydovchilik guvohnomasi, milliy qahramon guvohnomasi, nogironligi bo'lgan shaxsni ro'yxatga olish kartasi, chet el fuqarosining ro'yxatga olish kartasi, pasport va fotosurat biriktirilgan hamda rezidentning ro'yxatga olish raqami, manzili kabi shaxsiy ma'lumotlarni o'z ichiga olgan shaxsni tasdiqlovchi hujjat aytiladi.

다. 피상속인의 민원증명을 상속인이 신청할 경우에는 본인(피상속인)이 신청한 것과 동일하게 처리.(단, 전산입력시 신청인과 수령인 란에 상속인의 인적사항 기재)

C. Merosxo'ring fuqarolik da'vosini meros qoldiruvchi shaxs ariza berayotgan bo'lsa, o'zi(merosxo'r) to'ldirgani bilan bir xil ravishda ko'rib chiqiladi.(Biroq, kompyuterga kiritishda arizachi va oluvchi qatorlariga meros qoldirgan shaxsning ma'lumotlari kiritiladi)

#### 2. 대리인 신청시

##### 2. Vakolatli shaxs ariza topshirganda

가. 대리인이 접수하는 경우에는 다음 서류로 위임사실을 확인해주셔야 합니다.

A. Ariza vakolatli shaxs tomonidan topshirilayotgan bo'lsa, quyidagi hujjatlar bilan vakolat olganligini tekshirishingiz lozim.

① 위임장

① Ishonchnoma

② 위임인의 위임의사를 확인할 수 있는 서류

② Ishonch bildirgan shaxsning ishonch bildirish niyatini tasdiqlovchi hujjat

가. 위임자가 법인인 경우에는 대표이사 등의 신분증(사본) 또는 법인인감증명서(사용인감 가능)(사본), 그 외의 경우에는 위임자 본인의 신분증(본인이 희망하는 경우에는 인감증명서) 사본, 본인서명사실확인서, 전자본인서명확인서 가능.

A. Ishonchnoma bergan shaxs yuridik shaxs bo'lsa, direktorning shaxsini tasdiqlovchi hujjati(nusxasi) yoki tashkilotning muhr bosmasining haqiqiyiligi to'g'risidagi guvohnoma (Korporativ muhr o'rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhrni tasdiqlovchi hujjatini topshirish mumkin )(nusxasi), boshqa hollarda ishonchnoma bergan shaxsning o'zining shaxsni tasdiqlovchi hujjati (o'zi xohlasa, muhr bosmasining haqiqiyiligini tasdiqlovchi hujjat)ning nusxasi, shaxsiy imzoning haqiqiyiligini tasdiqlovchi hujjat, o'zining elektron imzosini tasdiqlovchi hujjat kabilarni taqdim etishi mumkin.

나. 인감증명서(사본 포함)는 3개월 이내에 발급된 것이어야 합니다.

B. Muhr bosmasining haqiqiyiligini tasdiqlovchi hujjat (nusxasini o'z ichiga oladi) 3 oy ichida chiqartirilgan bo'lishi kerak

다. 납세관리인으로 확인되는 경우에는 위임장 및 위임의사 확인서류를 제출하지 않아도 됩니다.

C. Soliq to'lovchi bo'lib topilgan bo'lsa, ishonchnoma va ishonchni bildirganligi to'g'risidagi tasdiqlovchi hujjatni taqdim etmasa ham bo'ladi.

③ 위임받은 사람의 신분증 제시

③ Ishonch bildirilgan shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjat

나. 다음의 경우에는 위임장 및 위임자의 신분증에 갈음합니다.

B. Quyidagi holatlarda ishonchnoma va ishonchnoma bergan shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjatini o'rniga topshirish mumkin.

① 법정대리인의 경우에는 대리관계 소명자료.

① Qonuniy vakili bo'lsa, vakillik munosabatlarini tasdiqlovchi ma'lumotlar.

예) 성년후견인은 가정법원의 심판을 통하여 선임되며 피성년후견인의 법정대리인이 되고, 한정후견인의 경우에는 가정법원의 대리권 수여 심판을 통하여 제한정후견인의 법정대리권이 부여되므로 법원의 결정문 등을 보고 대리관계 여부를 판단하여 처리

Masalan) Voyaga yetgan vasiy Oilaviy sud qarori bilan tayinlanib, voyaga yetmagan shaxsning qonuniy vakiliga aylanadi. Belgilangan vasiy holatida esa Oilaviy sudning vakillik huquqini berish to'g'risidagi qarori bilan belgilangan vasiy himoyasi ostida bo'ladigan shaxsning qonuniy vakili bo'ladi. Shuning uchun sud qaroriga asoslanib vakillik munosabatlarini ko'rib chiqib masalani hal qilish

② 신청자가 민법상 미성년자인 경우에는 법정대리인이 발급 신청

② Ariza beruvchi fuqarolik qonunchiligi bo'yicha voyaga yetmagan shaxs bo'lsa, qonuniy vakili ariza beradi.

- 법정대리인(친권자, 후견인) 신청시에는 그 자격을 증빙하여 신청

- Qonuniy vakil (ota-onalik huquqiga ega bo'lgan shaxs, vasiy) ariza berayotganda vakillik huquqini tasdiqlab, ariza topshiradi.

※ 지방세 납세증명서(해외이주여권 발급 신청의 경우) 신청시 : 해외이주 신고 확인서 사본 1부 제출

※ Mahalliy soliq to'langanligini tasdiqlovchi hujjatni olish uchun ariza bilan murojaat qilganda (chet elga immigratsiya pasportini berish uchun ariza berilganda): Chet elga migratsiya qilish to'g'risida xabar berishni tasdiqlovchi hujjatidan 1 nusxa taqdim etiladi.

- 행정정보 공동이용 동의서에 서명 또는 날인하는 경우에는 첨부 서류 생략

- Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik bildirish xatiga imzo qo'yganda yoki muhr bosganda ilova qilinadigan hujjatlar topshirilishi shart emas.